

# L'aquilon

Envoi de publication - enregistrement no. 10338

C.P. 1325 Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9

Volume 22 numéro 18, 11 mai 2007

*Dans nos pages  
cette semaine*

Rencontre

## « Je veux leur faire aimer la langue française »

Une nouvelle enseignante est en poste à  
l'École Boréale.

Page 3

Reprise des travaux législatifs

## Une entente de principe sur la dévolution avant les élections?

La session de mai sera courte mais enle-  
vante.

Page 5

Toxicomanie

## Un Téniois sur cinq fume du pot

L'alcool demeure la drogue la plus consom-  
mée au territoire.

Page 7

Ce qu'on dit aux audiences

## « Comment le gars qui chauffe le Cat est supposé savoir ça? »

Page 8

## Le Nunavoix

Pages 9 et 10



Photo : Batiste W. Foisy

Le pollen qui s'envole doucement de ces bourgeons, annonce le re-  
tour du beau temps. La glace craque, la sève monte  
et les vêtements raccourcissent..

Prochain scrutin prévu pour 2009

# Le fédéral opte pour des élections à date fixe

**Le projet de loi C-16 modifiant la *Loi électorale du Canada* a obtenu la sanction royale.**

*Danny Joncas*

OTTAWA—Le gouvernement fédéral a finalement choisi d'imiter la pratique de l'Ontario, de la Colombie-Britannique, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve-et-Labrador en décidant de tenir des élections à date fixe, soit à tous les quatre ans.

Le tout est devenu officiel le jeudi 3 mai alors que le projet de loi C-16 modifiant la *Loi électorale du Canada* a obtenu la sanction royale. Ainsi, le premier ministre du pays ne dispose plus de l'autorité de déclencher des élections générales à un moment qui lui semble propice.

Par le fait même, le premier ministre actuel, Stephen Harper, aura respecté sa promesse de gouverner jusqu'en 2009 puisque selon la modification apportée, les prochaines élections fédérales

auraient lieu le 19 octobre 2009. Toutefois, des élections hâtives pourraient avoir lieu si les partis de l'opposition décident de renverser le gouvernement à la suite d'un vote de confiance. Par la suite, la loi prévoit que des élections se tiennent le troisième lundi d'octobre, quatre ans après la tenue de la dernière élection générale.

L'adoption de ce projet de loi aura tout de même eu à suivre un processus plus long que prévu. D'abord proposée par les conservateurs il y a un an afin de respecter un de leurs engagements pré-électoraux, l'idée de tenir des élections à date fixe avait été acceptée par la Chambre des communes en novembre 2006.

Or, le texte du projet de loi ne pouvait obtenir la sanction royale avant qu'il ne soit adopté par le Sénat, qui a mis plus de temps que la normale avant d'y donner son consentement. Les conservateurs

ont d'ailleurs blâmé à maintes reprises le Sénat, qui est majoritairement composé de libéraux, de freiner le processus d'adoption de ce projet de loi.

Mais avec les conditions qui étaient favorables aux conservateurs ce printemps, les libéraux ont craint que Stephen Harper ne déclenche des élections dans le but d'obtenir une majorité de sièges et le projet de loi a finalement franchi toutes les étapes nécessaires à son adoption au Sénat.

Avec l'entrée en vigueur de cette modification à la *Loi électorale du Canada*, les électeurs canadiens pourront vraisemblablement bénéficier d'un répit, eux qui ont été appelés aux urnes en juin 2004 de même qu'en janvier 2006. À condition bien entendu que l'opposition ne choisisse pas de défaire le gouvernement minoritaire en place.



## Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest recrute des enseignants



**VIDÉZ AU SON D'UN TAMBOUR DIFFÉRENT!**  
**VENEZ ENSEIGNER AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST, CANADA**

Le gouvernement des TNO (GTNO) invite les enseignants, les conseillers et les administrateurs scolaires à faire une demande d'emploi pour l'année scolaire 2007-2008. Le GTNO est à la recherche d'enseignants positifs, dynamiques et énergiques. Les exigences minimales sont un baccalauréat ou un certificat d'un programme reconnu de formation d'enseignants et l'admissibilité à la certification d'enseignant des TNO. Le candidat idéal est un enseignant dévoué, ayant la formation et l'expérience d'enseignement dans des classes à années multiples et dans un milieu multiculturel et démontrant un grand engagement face à la communauté, aux élèves et à leur famille.

### Le GTNO s'est engagé :

- à promouvoir les langues et les cultures locales
- à intégrer les élèves aux besoins spéciaux
- à avoir une éducation axée sur l'élève et fondée sur la communauté

Les salaires d'enseignant varient de 37 557 \$ à 95 007 \$ par année, selon les qualifications et l'expérience. Les employés reçoivent également une allocation annuelle de vie dans le Nord variant de 2 275 \$ et 19 341 \$ (en fonction de la communauté d'emploi). Les administrateurs scolaires reçoivent une indemnité de base d'administrateur et un montant supplémentaire fondé sur l'inscription des élèves.

Les huit administrations scolaires s'attendent à avoir des postes vacants dans les classes de la maternelle à la douzième année dans plusieurs communautés des TNO.

On incite les candidats intéressés et qualifiés à postuler en ligne dès 2007 (<http://www.newteachersnwt.ca>).

### Programme d'anglais

- Conseil scolaire de division du Deh Cho
- Conseil des services communautaires de la région des Dogrib
- Conseil scolaire de division du Sahtu
- Conseil scolaire de division du Slave Sud

### Programme d'immersion en anglais et en français

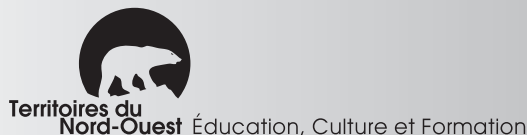
- Conseil scolaire de la région Beaufort-Delta
- Écoles catholiques de Yellowknife
- District scolaire n° 1 de Yellowknife

### Programme de français langue première

- Commission scolaire francophone de division

Pour plus de renseignements sur les postes d'enseignant aux Territoires du Nord-Ouest, veuillez communiquer avec Joanne McGrath par courriel à [joanne\\_mcgrath@gov.nt.ca](mailto:joanne_mcgrath@gov.nt.ca) ou par téléphone au (867) 873-7458.

Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du Programme d'action positive du gouvernement des TNO ou du Programme d'emploi des diplômés du Nord, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. Pour plus de renseignements sur ces programmes, veuillez écrire à [chrs@gov.nt.ca](mailto:chrs@gov.nt.ca). La vérification du casier judiciaire est une condition préalable à ces emplois. Nous établirons une liste de candidats admissibles que nous conserverons pendant un an.



## ÉCHOS des T.N.-O.

Batiste W. Foisy et Maxence Jaillet

### Plus dans vos poches ?

Le député de Western Arctic, Dennis Bevington, s'est mis en tête de faire augmenter la déduction fiscale pour les habitants des régions éloignées. Depuis 1987, cette déduction rend les ménages du Nord éligibles à une remise d'impôts maximale de 5475 \$ afin de compenser pour le coût élevé de la vie nordique. Bevington estime que ce n'est pas assez. « C'est absurde que cette déduction n'ait pas changé depuis 20 ans alors que l'inflation a augmenté de 65 % pendant ce temps », a déclaré le néo-démocrate dans un point de presse à Ottawa. Il estime qu'une augmentation de la déduction ferait du bien à l'économie. « Le coût élevé de la vie dans le Nord augmente les coûts pour tout le monde, souligne-t-il. Afin de faire affaires dans le Nord, les entreprises ont besoin d'une marge de profit énorme. Les petites et moyennes entreprises, dont les propriétaires sont des gens comme vous et moi, ne peuvent pas concurrencer. Grâce à une augmentation de la partie résidentielle de la déduction, les gens du Nord auraient plus d'argent dans les poches, ce qui aurait pour effet d'accélérer la mise en valeur du Nord ».

### Êtes-vous sur la liste ?

Des élections territoriales auront cet automne et Élections TNO s'affaire présentement à mettre à jour la liste électorale. Du 14 au 25 mai, des énumérateurs feront du porte-à-porte dans les communautés d'Inuvik, Norman Wells, Fort Simpson, Yellowknife, Hay River, et Fort Smith afin de mettre à jour la liste. Vous pouvez également vous inscrire en complétant un formulaire téléchargeable sur le site d'élections TNO avant le 7 septembre. Vous avez plus de 18 ans ? Vous êtes citoyen canadien et étiez un résident des TNO en date du premier octobre 2006? Alors vous êtes éligible à voter aux prochaines élections territoriales. Ne ratez pas cette chance de vous exprimer.

### Le traversier reprend du service

Le MVLafferty qui permet aux voitures de franchir la rivière Liard près de Fort Simpson est en marche depuis le 9 mai. Le traversier opérera tous les jours de 8 h à 23 h 45. Le ministère des Transports estime que le MV Merv Hardie, à Fort Providence, devrait reprendre du service dès la semaine prochaine. Quant au MV Johnny Berens qui dessert la communauté de Wrigley, il sera en opération avant la fin de mai. Conduisez prudemment.

### Les Faucons de l'École Boréale

C'était pour tous une bonne compétition ! Le voyage a plu à tout le monde, et le niveau de jeu en a découragé quelques-uns. L'équipe de filles qui jouaient en moins de 12 ans s'est placée seconde sur trois formations avec deux victoires et deux défaites. L'équipe mixte de l'école qui jouait dans la catégorie des moins de 17 ans affrontait des équipes de garçons majoritairement. Finalement c'est au classement de 5<sup>e</sup> sur neuf que s'est soldée la compétition. Le voyage comprenait des nuits à l'hôtel, une sortie cinéma, du temps pour le magasinage et beaucoup de route.

### Enfin à Hay River !

Le documentaire « Une vérité qui dérange » sera présenté en version anglaise à la bibliothèque du centenaire à Hay River, le mercredi 23 mai, à 19h. Le film réalisé par Davis Guggenheim avec l'ancien vice-président des États-Unis, Al Gore, comme vedette, lance un cri de ralliement pour la protection de la planète. « L'effrayant Powerpoint » comme le titrait *L'Aquilon* dans l'édition du 19 janvier, est reconnu pour faire parler les gens. L'humanité lancée au pied du mur saura-t-elle réagir?

Favoriser l'autonomie grâce aux...

## Options de logement

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest a simplifié ses programmes liés à la propriété pour en créer quatre nouveaux qui offrent :

- des critères d'admissibilité élargis
- une formation et du counseling afin de mieux réussir
- une vaste éventail de services liés à l'habitation grâce à une structure simplifiée des programmes
- des exigences de programmes normatives et cohérentes
- un accès élargi pour les personnes âgées et les personnes ayant un handicap



SOCIÉTÉ D'HABITATION  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Pour plus d'information, communiquez avec le bureau de la Société d'habitation des TNO de votre région ou composez le:

**1-866-956-9842**



Rencontre

# « Je veux leur faire aimer la langue française »

Une nouvelle enseignante est en poste à l'École Boréale.

Maxence Jaillet

Depuis le lundi 30 avril, Sophie Gaudet occupe le poste d'enseignante à la maternelle de l'école francophone de Hay River.

De Memramcook au Nouveau-Brunswick, cette jeune femme de 22 ans vient dans le Nord pour l'aventure et l'expérience. « Je viens de finir mon Bac en éducation à Moncton. En fait, je suis diplômée depuis quelques semaines, mais je n'ai pas encore reçu mon diplôme! »

D'après elle, l'envie de venir travailler au sein d'une école francophone a pesé dans la balance : « lorsque Sophie, la directrice m'a appelé pour me proposer le poste, j'ai senti un attrait, quelque chose de bien plus fort que les autres propositions que j'avais reçues. Je pense que je vais aimer ça travailler ici. Le personnel est très accueillant, ils étaient tous présents à l'aéroport, c'est un geste que j'ai vraiment appré-

cié. »

Pour cette première semaine au contact de sa classe, Sophie suit la routine des élèves, avec l'aide de Janic Rouleau l'enseignante qui, tout au long de l'année, a préparé ces bambins pour la 1<sup>re</sup> année. « Je suis très contente de cette période de transition, c'est bien aussi pour les enfants. Nous suivons les choses établies et il n'y a pas de coupure. Je vais continuer sur la même lancée jusqu'à la fin de l'année. C'est en septembre prochain que je vais commencer à façonner mon propre programme. C'est sûr que je vais garder des éléments qui sont déjà en place, car il y a beaucoup de choses qui fonctionnent très bien en ce moment. Je sens que je vais vraiment aimer ça. J'aime déjà les enfants de la classe. Ils sont pleins d'énergie et il n'y a pas vraiment de problème de comportement difficile comme on peut en retrouver dans les grands centres. La classe est différente de

celles que j'ai connues au Nouveau-Brunswick, les élèves sont pas mal tous anglophones ici et constituent un plus petit groupe. Je suis vraiment contente de m'occuper des plus jeunes. Je vais me concentrer sur l'interaction avec les autres, le respect de la routine et de la langue. Je veux leur faire aimer la langue française et qu'ils la perpétuent par la suite. »

Pour l'instant, la nouvelle recrue de l'École Boréale avoue ne pas avoir beaucoup visité Hay River. Elle dit comprendre le rôle de l'école dans la communauté francophone et entrevoit son potentiel bénéfique.

« Quand je me suis renseigné sur Hay River, je n'ai pas trouvé beaucoup d'infos. La seule chose dont j'étais sûr, c'était qu'il y allait avoir une inondation. Je suis arrivée pendant la débâcle et je m'attendais vraiment à autre chose. Je retourne chez nous cet été, et je vais revenir avec de grosses bottes pour l'hiver. »



Photo : Maxence Jaillet

La nouvelle enseignante, Sophie Gaudet

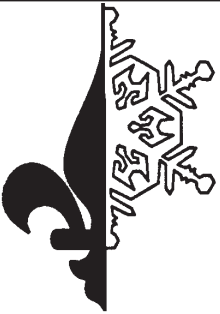
## La jeunesse à la Fédération franco-ténoise

Ça grouille au sous-sol de la maison bleue. Bien que le soleil n'illumine jamais les locaux du Comité Action Jeunesse, la graine plantée au mois de septembre a poussé et elle fleurit! Les jardiniers Stéphane Marien et Rudy Desjardins ne chôment pas. Dans les dernières semaines des partenariats avec des organismes des Territoires du Nord-Ouest et nationaux ont pris racine, tout ça pour le bénéfice de la jeunesse franco-ténoise. Parce que la réalité est que les communautés francophones des provinces du Sud et le Québec veulent aider les autres francophones au Canada. Les jeunes d'ici peuvent au même titre que ceux de l'Alberta, du Manitoba ou du Nouveau-Brunswick, bénéficier des opportunités et des privilèges qui sont offert dans les communautés plus populeuses. Entre le Secrétariat aux affaires intergouvernementales du Québec (SAIC) ou le Conseil permanent de la jeunesse, les représentants du Comité Action Jeunesse n'ont pas manqué une chance de faire valoir les droits de vos tout-petits, notamment concernant le projet pilote *Les jeunes font la loi*. Cette initiative unique dans l'ouest et dans le nord du pays, vise à éduquer les adolescents par rapport à leurs

droits et responsabilités face à la loi sur les mesures de justice pénale pour adolescents. Les instances juridiques de l'est du pays ont accordé leur soutien à ce projet qui entrera dans sa deuxième phase dès septembre. Ici aussi on s'intéresse à ce projet. D'autres organismes locaux et territoriaux ont démontré de l'intérêt pour cette réalisation... plus de détails dans les mois à venir!

Dans l'immédiat, le Comité tient un camp de journalisme cette fin de semaine. Soyez à l'écoute de Radio Taïga CIVR 103,5 FM dimanche de 15 à 16h ainsi que du journal l'Aquilon, pour lire et entendre 10 jeunes de l'école Allain St-Cyr et des classes d'immersion de l'école St-Joseph.

Et pour tous ceux qui aimeraient participer aux activités du Comité Action Jeunesse, rendez-vous au [www.comite-jeunesse.ca](http://www.comite-jeunesse.ca) pour plus d'information. Les jeux de la francophonie 2008 approchent à grands pas et la délégation francophone des TNO doit être forte. Le recrutement est amorcé, joignez-vous à l'équipe pour aider les TNO à briller lors de ces jeux. Vive la jeunesse!



### APPEL DE MISES EN NOMINATION

#### Prix d'alphabétisation du ministre 2007

Connaissez-vous un enseignant ou un organisme de votre communauté qui a excellé à promouvoir l'alphabétisation et à aider les autres à améliorer leurs capacités de lecture et d'écriture dans l'une ou l'autre des langues officielles des TNO?

Voici l'occasion de rendre hommage à cette personne ou organisme exceptionnel.

**Les nominations seront acceptées dans deux catégories :**

1. Enseignants, tuteurs ou facilitateurs en alphabétisation qui ont démontré un grand dévouement face à l'alphabétisation.
2. Organismes, comités ou programmes d'alphabétisation qui ont oeuvré à l'alphabétisation ou pour améliorer les capacités en matière d'alphabétisation dans leurs communautés.

On choisira une nomination de chaque catégorie pour recevoir une lettre de félicitations, un certificat encadré et une plaque du ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation.



### LE CONSEIL DE LA FÉDÉRATION PRIX D'ALPHABÉTISATION

### APPEL DE MISES EN NOMINATION

#### Conseil de la fédération Prix d'alphabétisation

Les capacités de lecture et d'écriture sont les éléments essentiels à l'édification d'une société et d'une économie dynamiques. Ces compétences de base sont enracinées dans les activités qui se déroulent à la maison, à l'école, dans la collectivité et dans le lieu de travail. Ce continuum se termine par un ensemble complexe d'habiletés nécessaires à la vie quotidienne, professionnelle et communautaire, ainsi qu'au perfectionnement professionnel et à la qualité de vie dans notre société moderne et variée. De nos jours, la définition élargie de l'alphabétisation comprend tout un éventail d'aptitudes, dont la lecture de textes, la consultation de documents, l'écriture, la communication orale, les capacités au calcul, la capacité au raisonnement, la culture informatique, le travail en groupe et l'acquisition continue du savoir.

Le Conseil de la fédération, établi en 2003, par les treize premiers ministres des provinces et territoires du Canada, a identifié l'alphabétisation comme un élément clé de toute première importance pour les Canadiens. Pour reconnaître les réussites en alphabétisation dans chaque province et territoire, en 2004, les premiers ministres ont convenu de créer le prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération. Le prix reconnaît les contributions exceptionnelles, les pratiques novatrices et l'excellence en alphabétisation.

Le prix d'alphabétisation du Conseil d'alphabétisation de 2007 rendra hommage aux réalisations d'un apprenant, qui a surmonté les obstacles, et qui a démontré un grand progrès dans son apprentissage, dans l'une ou l'autre des langues officielles des TNO. Les mises en nomination sont ouvertes aux apprenants des TNO de tous âges, qui se sont inscrits à des classes au cours des 18 derniers mois. La personne gagnante recevra un médaillon du Conseil de la fédération et un certificat du premier ministre des Territoires du Nord-Ouest.

Les nominations nécessitent deux lettres d'appui. Les formulaires de mise en nomination sont disponibles auprès de Barbara Miron, coordonnatrice, Alphabétisation et formation de base des adultes, Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Téléphone : (867) 920-3482

Fax : (867) 873-0237

Courriel : [barbara\\_miron@gov.nt.ca](mailto:barbara_miron@gov.nt.ca)

Date limite pour les mises en nomination : le 1<sup>er</sup> juin 2007



# Éditorial



Alain Bessette

## Quand les dictons disent tout

« Il faut se tourner la langue sept fois dans la bouche avant de parler ». « Se mettre les pieds dans les plats ». « Il faut que jeunesse se passe ». Voici trois dictons, pleins de sagacité, qui s'appliquent bien à un événement de la dernière semaine : les déclarations chocs du nouveau candidat libéral de Papineau, Justin Trudeau, quant à la pertinence des systèmes scolaires séparés pour les minorités linguistiques.

En gros, le rejeton de Pierre Elliott Trudeau, se retrouve à prononcer un discours au Nouveau-Brunswick, devant 2000 enseignants de cette province. Il a alors déclaré que l'existence de deux systèmes scolaires distincts cause de la ségrégation, est inefficace et coûte trop cher. Dans les jours qui suivent, les médias, le patron et les porte-parole d'organismes francophones vilipendent le petit nouveau et ce dernier se doit d'avoir recours à la classique explication de tous les politiciens qui se sont déjà mis les pieds dans les plats : «J'ai été cité hors contexte ».

Il y a à peine 10 ans de cela, une telle déclaration aurait été sans surprise provenant d'un aspirant député de l'Alliance canadienne. Mettre un prix sur la lutte à l'assimilation ou sur la défense de la dualité linguistique du pays était alors chose courante. «Ça coûte trop cher, parlez donc toute anglais !»

J'ose espérer que le message de Justin Trudeau constituait simplement un discours inarticulé de quelqu'un qui voit les Canadiens comme un peuple où tous sont bilingues, un « extrémiste » de la dualité linguistique, mais seul le temps nous permettra de le savoir. En attendant, je lui souhaite de prendre un peu de recul et de s'apercevoir qu'on ne se lance pas en politique comme on essaie le paraplanche ou le polo. Il doit y avoir un peu plus de réflexion et d'articulation sur les grands enjeux de la société canadienne, notamment les objectifs de la Constitution canadienne.

LE BILINGUISME DE SHANE DOAN, CAPITAINE DE L'ÉQUIPE CANADIENNE

...FAUT QU'UNE FRANCHE MANNE...



Photo : Batiste W. Foisy

D'un côté de la track, un gars veut de l'argent. Il va dans une banque, tue un employé, ramasse le pognon et il se retrouve dans le journal avec la mention «Recherché».

De l'autre côté de la track, une madame veut faire encore plus d'argent, sa compagnie cause la mort de 9 employés, elle empoche un bonus en fin d'année et elle se retrouve dans un journal avec la mention « Femme d'affaires de l'année».

## Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	30 \$ <input type="checkbox"/>	50 \$ <input type="checkbox"/>
Institutions :	40 \$ <input type="checkbox"/>	70 \$ <input type="checkbox"/>
	TPS incluse	

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon : C.P. 1325, Yellowknife, NT, X1A 2N9

L'aquilon

C.P.1325, Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9  
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-2158  
C.P. 4612, Hay River, NT, X0E 0R0  
Tél. : (867) 875-0117, Téléc.: (867) 874-2158  
Courrier électronique : [aquilon@internorth.com](mailto:aquilon@internorth.com)  
Sur le web : [www.aquilon.nt.ca](http://www.aquilon.nt.ca)

Rédacteur en chef : Alain Bessette  
Journaliste : Batiste W. Foisy et Maxence Jaillet

Correction d'épreuve : Simon Lamoureux  
Adjointe administrative : France Benoît

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 1000 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.



repco-média  
Agence de représentation média

1-866  
411-7486



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement.  
Deloitte  
Samson Belair/Deloitte & Touche



Reprise des travaux législatifs

# Une entente de principe sur la dévolution avant les élections?

La session de mai sera courte mais enlevante.



Photo : Batiste W. Foisy

Le ministre des Affaires municipales et communautaires, Michael McLeod, était le tout premier à prendre place dans l'enceinte parlementaire, peu avant la reprise

Batiste W. Foisy

Le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest, Joe Handley, a créé toute une surprise à la réouverture de la session législative, le 9 mai, en annonçant que son gouvernement venait de conclure une « ébauche d'entente de principe » sur la dévolution et le partage des revenus provenant des ressources.

Le mot-clef ici est « ébauche », car le document auquel le premier ministre fait référence n'a pas été approuvé, ni même révisé, par un joueur essentiel de ces négociations : le gouvernement fédéral.

« Je vais faire parvenir cette ébauche d'entente au ministre [des Affaires indiennes et du Nord Jim] Prentice la semaine prochaine », a précisé Joe Handley après avoir énuméré les nombreux gouvernements autochtones ayant participé à l'élaboration de l'ébauche.

Le contenu de ce document préliminaire n'a pas été publié et il y a fort à parier qu'il en sera ainsi tant que les négociations se poursuivront. Mais, dans son long discours d'ouverture, le premier ministre Handley a indiqué que l'entente que les gouvernements territorial et autochtones présentent à Ottawa reconnaît la prévalence des droits ancestraux, l'autorité des gouvernements autochtones et, surtout, la nécessité d'un partage « équitable » des revenus générés par l'extraction des ressources naturelles.

À cinq mois des élections territoriales, le premier ministre sait qu'il doit faire avancer ce dossier crucial qui piétine depuis une vingtaine d'années et

a été le principal cheval de bataille de son gouvernement. « J'ai confiance que le ministre Prentice sera favorable à notre proposition », a lancé celui dont l'optimisme légendaire a souvent fait l'objet de railleries.

Au moment de mettre sous presse, il n'était pas possible d'obtenir des commentaires du gouvernement fédéral sur cette offre.

## Mode électoral

C'est d'ailleurs un discours résolument préélectoral qu'a prononcé le premier ministre qui a longuement détaillé « les accomplissements » de son gouvernement.

Investissements dans le logement et en éducation, augmentation de la présence policière dans les petites communautés, mise en œuvre de l'Accord Tliche, stabilisation des finances territoriales et même le toujours-sur-le-point-de-se-faire pont de Fort Providence ont été évoqués comme autant d'illustration de l'efficacité remarquable de l'administration Handley.

Le premier ministre n'a pas même hésité à vanter le plan de luttes aux changements climatiques présenté récemment par son gouvernement et qui a été vertement critiqué pour son manque de me-

sures contraignantes aux industries polluantes. Ce plan, a déclaré Handley, « réponds aux attentes des résidents des TNO » en assurant des investissements dans les énergies renouvelables et en forçant le gouvernement à réduire ses propres émissions de gaz à effet de serre (et non les émissions territoriales dans leur ensemble).

Mais ces jalons qu'a franchi le gouvernement, a ajouté le premier ministre, s'accompagnent de grands défis que Joe Handley entend relever dans l'enthousiasme. Un de ces défis est la construction du gazoduc du Mackenzie qui, estime le premier ministre, « sera grandement bénéfique aux résidents des TNO, si on le fait de la bonne manière ».

Or, ces derniers mois, l'avenir de ce mégaprojet a été mis en péril par une augmentation colossale des coûts de construction. « Il faut réévaluer les bases économiques de ce projet », a déclaré le premier ministre qui s'est, du même souffle, engagé à offrir aux investisseurs « un régime fiscal confortable ».

« Ce projet est trop important, trop profitable et nécessaire aux gens du Nord et aux Canadiens dans leur ensemble, pour qu'on l'abandonne maintenant », a lancé

Handley

## Blitz

Le discours d'ouverture de Joe Handley donne le ton à ces sept courts jours de débat législatif. Nous entrons dans le dernier blitz et chacun des députés doit se démarquer s'ils veulent rester en selle.

Les périodes de questions risquent, certes, d'être palpitantes, mais l'agenda législatif le sera tout autant. Avec les quelques semaines de la session d'août, il s'agit des derniers moments pour adopter la kyrielle de projets de loi en attente, notamment le projet de loi sur les condominiums, le projet de loi sur les services familiaux ou encore le controversé projet SCAN qui permettrait de forcer l'éviction de présumés trafiquants de drogue.

On s'attend également à ce que le très attendu projet de loi modifiant la *Loi sur les boissons alcoolisées* soit introduit durant cette session.

Favoriser l'autonomie grâce aux...

## Options de logement

**Présentation publique du programme Options de logement**

Le lundi 14 mai 2007

United Place Auditorium  
De 19 h à 21 h

Nous encourageons tous les résidents de Yellowknife qui s'intéressent aux services liés à l'habitation à assister à cette présentation.

La date limite pour faire une demande pour le programme de Yellowknife est le **31 mai 2007**.

LA SOCIÉTÉ D'HABITATION  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Pour plus d'information, communiquez avec le bureau de la SHTNO de votre région ou appelez au

# 1-866-956-9842



Élections N.-O.

## Assurez-vous que votre nom est inscrit sur la liste électorale

pour l'élection territoriale du 1<sup>er</sup> octobre 2007

Des recenseurs feront du porte-à-porte à Inuvik, Norman Wells, Fort Simpson, Yellowknife, Hay River et Fort Smith entre le 14 et le 25 mai pour vérifier les renseignements contenus dans le registre des électeurs territoriaux.

Ceux et celles qui habitent dans d'autres communautés peuvent mettre à jour leurs renseignements en communiquant en tout temps avec Elections TNO ou avec un représentant des élections lors de la période de révision, qui aura lieu entre le 3 et le 7 septembre.

Vous avez qualité d'électeur si vous êtes âgé d'au moins 18 ans, vous êtes citoyen canadien et vous habitez aux Territoires du Nord-Ouest depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2006.

**Bureau du directeur général des élections  
Élections TNO  
YK Centre Est, 3<sup>e</sup> étage  
4915, 48<sup>e</sup> Rue, bureau 7  
Yellowknife, NT X1A 3S4**

**Tél. : 867-920-6999 ou 1-800-661-0796  
Fax : 867-873-0366 ou 1-800-661-0872**

**Courriel : electionsnwt@gov.nt.ca**

ou visitez notre site Web au

# www.electionsnwt.ca



Territoires du Nord-Ouest Commission des licences d'alcool

## AVIS PUBLIC

La Commission des licences d'alcool des TNO tiendra une réunion le lundi 14 mai 2007 à Yellowknife. La Commission veut écouter ce que les détenteurs de permis et le grand public ont à dire concernant les questions relatives aux licences d'alcool.

Si vous voulez faire une présentation lors de cette réunion, veuillez vous inscrire en appelant au 1-800-351-7770 ou au 867-874-8715.

2007

## Directives concernant les substances appauvrissant la couche d'ozone, et les hydrocarbures halogénés qui sont proposés comme solution de rechange

Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (ERN) propose de mettre à jour les directives en matière d'environnement afin de les inclure dans la *Loi sur la protection de l'environnement*.

Les directives mises à jour concernant les substances appauvrissant la couche d'ozone, et les hydrocarbures halogénés qui sont proposés comme solution de rechange, une fois adoptées, s'appliqueront à **tous les fournisseurs, les acheteurs, les propriétaires, les exploitants et le personnel de service qui travaillent avec des appareils de climatisation, des appareils frigorifiques et du matériel d'extinction.**

ERN vous invite à faire parvenir vos commentaires concernant les directives. Vous trouverez une copie des directives en ligne au

<http://www.enr.gov.nt.ca/eps/new.htm>

Pour plus de renseignements, communiquez avec la Division de la protection de l'environnement au 867-873-7654 ou avec votre agent régional de protection de l'environnement au :

- Région d'Inuvik  
Tél. : (867) 777-7289
- Région du Deh Cho  
Tél. : (867) 695-7477
- Région du Slave Nord  
Tél. : (867) 873-7443
- Région du Sahtu  
Tél. : (867) 587-3532
- Région du Slave Sud  
Tél. : (867) 875-5571

**Veuillez nous faire parvenir vos commentaires d'ici le 31 mai 2007.**



Photo : Maxence Jaillot

***Le 6 mai, le premier souper du tout nouveau club multiculturel de Hay River s'est tenu à la bibliothèque du centenaire. Plusieurs initiatives ont été proposées pour que ce groupe d'une trentaine de personnes et les futurs intéressés se réunissent à maintes reprises.***

## Vous pensez connaître la profession infirmière?

*La Semaine nationale des soins infirmiers*

### Les chefs de file



« ...la recherche est essentielle à la profession infirmière; elle garantit que nous répondons aux besoins des gens. »

Pertice Moffitt a commencé sa carrière en soins infirmiers en 1973; elle est un chef de file de la recherche en sciences infirmières.

La seule personne aux TNO qui possède un doctorat en soins infirmiers, Pertice adopte une approche holistique qu'elle applique à la recherche et elle fait continuellement évoluer la pratique complexe des soins infirmiers du Nord en transmettant ses connaissances aux étudiants et aux infirmières et infirmiers.

### Les innovateurs



« ...plongez-vous dans la vie et la culture de votre communauté. »

Rachel Munday, infirmière communautaire à Aklavik, se voue entièrement à la santé et aux mieux-être de sa communauté. Son engagement envers ses patients illustre parfaitement le rôle plus large que les infirmières et infirmiers sont appelés à jouer en fournissant des soins de santé de premier ordre partout dans le Nord.

Récipiendaire du « Wise Women Award » de 2007, Rachel continue de façonner l'avenir des soins infirmiers.

### Les pionniers



« Les infirmières et infirmiers désirent aider les gens par l'entremise de leur

profession qu'ils considèrent hautement compétitive sur le plan des connaissances techniques. Cela est toujours très satisfaisant d'aider les gens lorsqu'ils en ont grand besoin. »

Steven Leck a débuté sa carrière en soins infirmiers en 1983. Il a obtenu son diplôme de l'Université Dalhousie et travaille depuis plus de vingt ans comme infirmier communautaire.

Le 1er mars 2007, Steven a été nommé directeur général de l'Association des infirmières autorisées des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut (RNANT/NU) et est le seul homme qui occupe ce poste au Canada.



**a q u i l o n @ i n t e r n o r t h . c o m**



## Toxicomanie

# Un Téniois sur cinq fume du pot

L'alcool demeure la drogue la plus consommée au territoire.

Batiste W. Foisy

En 2006, 20 % des résidents des Territoires du Nord-Ouest âgés de 15 ans et plus ont consommé de la marijuana ou du hachisch au moins une fois dans l'année, ce qui en fait la substance illicite la plus consommée au territoire.

C'est ce qui ressort de l'*Enquête sur la toxicomanie aux TNO*, dont certaines données préliminaires ont été publiées la semaine dernière par le Bureau de la statistique des TNO. L'enquête consistait en un sondage, téléphonique ou en personne, effectuée auprès d'un millier de ménages répartis proportionnellement dans toutes les régions du territoire.

La proportion de Téniois ayant consommé de la marijuana est restée à peu près inchangée par rapport aux résultats de la dernière enquête similaire, effectuée en 2004. Cependant, le nombre d'utilisateurs demeure particulièrement élevé comparé à la moyenne canadienne. Selon les données les plus récentes de Statistique Canada, guère plus de 12 % des Canadiens auraient fumé du pot au cours des 12 derniers mois. On fume plus de marijuana aux TNO que dans chacune des provinces canadiennes. Dans la province la plus *poteuse* au pays, la Colombie-Britannique, la proportion de fumeurs est de 18 %.

Les Téniois sont plus nombreux (26 %) que les Ténioises (13 %) à consommer du cannabis. De même, davantage d'autochtones (27 %) que d'allochtones (13 %) ont inhalé l'âcre fumée au moins une fois en 2006.

Le cannabis est une drogue de jeunes. Quelque 35 % des 15 à 24 ans ont tiré sur joint en 2006 et 22 % des 25 à 39 ans. En revanche, moins de 2 % des Téniois de 60 ans et plus ont fumé.

De façon générale, on constate que les individus les moins bien rémunérés et ceux dont la scolarité est la plus sommaire sont les plus à risque de consommer du cannabis. Ainsi, 35 % des personnes de 15 ans et plus n'ayant pas complété leurs études secondaires rapportent avoir consommé de la marijuana, contre 5 % des

diplômés universitaires. Chez les individus dont le revenu annuel est inférieur à 20 000 \$, une personne sur trois fume du pot, alors que la proportion baisse à une sur dix chez ceux dont le revenu annuel dépasse 60 000 \$.

Les deux tiers des répondants de ce sondage ont affirmé avoir fumé de la marijuana au moins une fois dans leur vie.

Les chiffres dévoilés la semaine dernière ne comprenaient pas de statistiques sur l'usage d'autres drogues illicites que le cannabis. À ce sujet, il faut se rapporter à l'enquête de 2004 qui faisait état d'un phénomène plutôt marginal. Cette année-là, 2,7 % des Téniois avaient tâté de la cocaïne (ou du crack), du speed, de l'héroïne, de l'ecstasy ou des hallucinogènes. De ces drogues, la cocaïne et le crack étaient les plus répandues.

## L'alcool : un truc d'hommes Blancs

Mais c'est l'alcool qui demeure le psychotrope le plus fréquemment consommé. Les trois quarts des Téniois (77 %) prennent un verre.

Contrairement à un préjugé répandu, les allochtones sont plus nombreux que les autochtones à consommer de l'alcool. Alors que 86 % des « Blancs » affirment prendre un verre de temps à autre, tout juste 69 % des autochtones les imitent. On retrouve également davantage d'anciens buveurs chez les autochtones (24 %) que chez les allochtones (10 %).

Les non-Autochtones boivent aussi plus fréquemment que les Autochtones. Tout juste 20 % des buveurs autochtones affirment consommer de

l'alcool plus d'une fois par semaine, alors que cette proportion grimpe à 35 % chez les allochtones. Dans l'ensemble, un buveur sur deux boit moins d'une fois par semaine.

Cependant, les autochtones sont plus nombreux à boire en grande quantité. En fait, un buveur autochtone sur deux affirme prendre cinq consommations ou plus à la fois, alors que chez les non autochtones un buveur sur quatre seulement avalera une telle quantité. Dans la population territoriale globale, ces gros buveurs représentent 36 % des consommateurs d'alcool.

On constate enfin que les femmes sont moins nombreuses à boire que les hommes, qu'elles boivent typiquement de plus petites quantités d'alcool et que la fréquence de leurs consommations est plus espacée que celles des hommes.

## Recul du tabagisme

La consommation de tabac demeure élevée au territoire, mais on note une nette amélioration, surtout chez les jeunes.

Aux TNO en 2006, 41 % de la population fumait la cigarette. C'est plus du double de la moyenne du Canada, où le tabagisme touche 18 % de la population. Le nombre de fumeurs aux TNO est néanmoins en baisse. En 2002, 45 % des Téniois fumaient.

Bonne nouvelle : de moins en moins de jeunes fument. Alors qu'en 2002, 59 % des 15 à 24 ans fumaient, quatre ans plus tard, ils ne sont plus que 45 %. Ce qui en fait quand même le groupe d'âge qui compte

le plus grand nombre de fumeurs.

Chez les femmes, la proportion de fumeuses est passée de 44 % en 2002 à 37 % en 2006. Les hommes sont moins rapides à écraser. En 2002, 46 % d'entre eux fumaient ; en 2006, c'est 44 %.

Le nombre de fumeurs autochtones par rapport aux allochtones demeure cependant disproportionné. Environ deux fois plus d'autochtones que de non autochtones fument.

Signalons enfin que la fin d'une dépendance peut en cacher une autre. Alors que le tabagisme régresse, on constate une montée impressionnante du jeu. Le tiers (35 %) des répondants ont affirmé dépenser plus de 20 \$ par semaine dans les jeux de hasard, dix ans plus tôt, seulement 22 % des Téniois pariaient autant. Les femmes qui, en 1996, n'étaient que 20 % à dépenser plus de

20 \$ par semaine dans le jeu sont désormais aussi

nombreuses que les hommes à le faire.

## Vous désirez brûler des ordures, de l'herbe ou des broussailles?

Du 1<sup>er</sup> mai du 30 septembre

Pendant cette période, il est obligatoire d'avoir un permis pour faire un feu hors des limites municipales. Cette mesure ne s'applique pas si vous faites un feu pour vous réchauffer ou pour cuisiner.

Vous pouvez obtenir le permis nécessaire auprès d'un bureau du Environnement et Ressources naturelles.

Afin d'obtenir un permis pour faire un feu dans les limites municipales, veuillez communiquer avec le bureau de votre municipalité ou de votre conseil de bande.

**Les permis pour faire des feux sont gratuits!**



Territoires du Nord-Ouest Environnement et Ressources naturelles



Semaine nationale des soins infirmiers

Je vous invite à vous joindre à moi du 7 au 13 mai 2007 pour célébrer la Semaine nationale des soins infirmiers. Le thème de cette année, « La profession infirmière : regardons-y de plus près », permet de souligner les réalisations remarquables des infirmières et infirmiers du Nord et de présenter les possibilités variées et passionnantes de la profession infirmière.

Les infirmières et infirmiers jouent un rôle essentiel dans notre système de soins de santé et sont actifs dans nos communautés. Ils sont présents dans nos foyers, nos écoles, nos établissements de soins de longue durée, sur nos lieux de travail et dans nos centres de santé communautaires ainsi que dans nos hôpitaux.

En tant que chefs de file, innovateurs, et pionniers, les infirmières et les infirmiers se fondent sur leurs connaissances, leurs responsabilités et leurs expériences afin d'améliorer les soins offerts en clinique, d'encourager la prévention des maladies, et de faire avancer la technologie médicale.

Aux Territoires du Nord-Ouest, les infirmières et les infirmiers servent également d'assise à un réseau de prestation de services solide et dynamique qui met de l'avant des services essentiels intégrés, des équipes de soins, la priorité aux patients et aux familles, un accès facilité aux services et la promotion de la santé et du mieux-être.

Cette semaine, regardez de plus près comment la profession infirmière fait partie de votre communauté et félicitez les infirmières et les infirmiers du Nord pour leur bon travail.



L'honorable Floyd K. Roland  
Ministre de la Santé et des Services sociaux



Territoires du Nord-Ouest Santé et Services sociaux



## Avis d'audience publique CRTC 2007-5

Canada

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du lundi 17 septembre 2007 à 9h00, au Centre des conférences, Phase IV, 140, Promenade du Portage, Gatineau (Québec) pour revoir sa façon d'aborder la concentration de la propriété et d'autres questions ayant trait à la diversité des voix au Canada. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le **18 juillet 2007**.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis d'audience publique **CRTC 2007-5**. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis d'audience publique, veuillez consulter le site Web du CRTC au [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettrez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#007



Ce qu'on dit aux audiences

# « Comment le gars qui chauffe le Cat est supposé savoir ça? »



Photo : Batiste W. Foisy  
La Commission d'examen conjoint pour le Projet gazier du Mackenzie a tenu des audiences techniques au Tree of Peace de Yellowknife.

Batiste W. Foisy

Non, ce n'est pas fini. Cette semaine encore, une série d'audiences techniques de la Commission d'examen conjoint pour le Projet gazier du Mackenzie ont rassemblé quelques dizaines de participants au Tree of Peace de Yellowknife. Au cœur de ces discussions : la surveillance environnementale du projet et les mesures d'atténuation des impacts.

Les promoteurs du projet ont présenté leurs dix (!) plans de surveillance environnementale. D'abord basées sur l'observation sur le terrain, ces plans, estiment les promoteurs sont conformes aux normes et lois en vigueur au Canada et aux Territoires du Nord-Ouest.

« Nous prenons les engagements nécessaires pour nous conformer aux réglementations existantes, pour appliquer des pratiques industrielles acceptées et pour incorporer des

mesures d'atténuation des impacts environnementaux », a assuré le Dr. Alan Kennedy qui s'exprimait au nom d'Imperial Oil et du groupe de promoteurs.

Mais tous ne le voient pas ainsi. Kevin O'Reilly de la coalition Alternatives North trouve les plans présentés par les promoteurs confus et ne saisit pas pourquoi il en faut autant, étant donné que plusieurs de ses plans semblent couvrir les mêmes questions. Embêté par toute cette paperasse, il s'est demandé comment « le gars qui chauffe le Cat dans le trajet du pipeline est supposé savoir lequel des plans il doit suivre pour faire ce qu'il est sensé faire » ?

Il s'agit pour l'instant d'ébauches, a répondu le Dr. Kennedy, et des plans plus précis seront développés en temps et lieu. Ils comprendront alors des méthodes d'application sur le terrain. Il est également prévu, a-t-il ajouté, que le groupe de promoteur embauche « des inspecteurs qui s'assureront que le bon plan est employé au bon moment ».

Quelques jours plus tard, le même Kevin O'Reilly a fait une présentation sur le régime réglementaire qui est sensé établir les balises assurant l'innocuité du développement dans le Nord. Si ce régime a quelques failles, ce qui inquiète surtout O'Reilly c'est « qu'il n'y a pas de programme de surveillance » pour assurer que le régime est respecté. Une telle surveillance, a-t-il insisté, devrait être menée par une organisation indépendante.

Il s'est aussi inquiété de l'après-pipeline. En Alberta, a-t-il noté, « Il y a pour environ 10 milliards de dollars en dommages causés par des sites de production d'hydrocarbure non restaurés et tout juste 20 millions de dollars en dépôt de sécurité » pour remédier à ces dégâts. Un interrogatoire des promoteurs a permis d'établir que, à ce stade-ci, aucun plan détaillé n'a été élaboré pour la fermeture du projet gazier.

## Et si ça tourne mal?

Pour les Deh Gah Got'ie, les Dénés de Fort Providence, le plus grand risque associé au projet est l'augmentation significative du trafic fluvial durant la période de construction du projet. Plus spécifiquement les Deh Gah Got'ie s'inquiètent que les promoteurs transportent des substances toxiques sur le fleuve Mackenzie.

Que fera le contracteur embauché par les promoteurs si un déversement se produit?, a demandé l'avocate des Premières nations Jennifer Klimek. Elle veut savoir comment les usagers du territoire, comment les pêcheurs, feront pour savoir si un endroit est contaminé.

La réponse du Dr. Kennedy déconcerte de simplicité : « l'expérience en Alberta a démontré que lorsqu'il y a un déversement, dès qu'on s'en rend compte, on envoie quelqu'un sur le terrain et, à toutes les personnes qu'il rencontre, il leur dit. » *Quod erat demonstrandum* !

## SITES DE CAMPING

### Lac Prelude et lac Reid Terrains de camping territoriaux

#### TIRAGE AU SORT

Le dimanche 13 mai  
Inscription de 12 h à 15 h  
Tirage à 15 h  
au  
Club de ski de Yellowknife

Il y aura un tirage pour les sites de camping. La première personne dont le nom sera tiré choisira un site soit au lac Prelude ou au lac Reid, etc.

Lac Prelude	20 sites de camping	500 \$ chacun
Lac Reid	20 sites de camping	500 \$ chacun

Pour vous inscrire au tirage au sort, un chèque certifié ou un mandat au montant de 500 \$ émis à l'ordre de « Reid Lake Park » (valable pour les lacs Reid ou Prelude) sera exigé. Le chèque ou le mandat vous sera remis après le tirage si votre nom n'a pas été tiré. Aucun argent comptant.

Si votre nom est tiré et que le site de camping présélectionné est disponible, vous pourrez vous prévaloir de ce site. Toutefois, un site doit être choisi ou l'on vous en assignera un. **Vous ne pourrez pas refuser le site qui vous sera assigné et il n'y aura pas de remboursement.**

Un bulletin d'inscription par personne ou par famille seulement. La reproduction d'un bulletin d'inscription annulera votre éligibilité.

Vous devez vous présenter en personne pour participer au tirage.

Pour plus de renseignements, appelez au 873-7317.

Pour des réservations de sites en soirée, visitez le [www.campingnwt.ca](http://www.campingnwt.ca)



Territoires du Nord-Ouest Industrie, Tourisme et Investissement



### Avis d'audience publique CRTC 2007-6

Canada

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 18 juin 2007 à 9h00, à l'administration centrale, 1, Promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le **25 mai 2007**.

- **Tempo Media Inc.** — Demande de licence d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 — L'ensemble du Canada
- **Cosmopolitan Television Canada Company** — Demande de licence d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 — L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis d'audience publique **CRTC 2007-6**. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis d'audience publique, veuillez consulter le site Web du CRTC au [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettrez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#010